

Сознательно- сопоставительный метод преподавания языка

Лыскова Софья
Метлякова Дарья

Сознательно-сопоставительный метод – это метод обучения иностранным языкам, предусматривающий осознание учащимися значения языковых явлений и способов их применения в речевой деятельности, а также опору на родной язык. Этот метод считается ведущим в обучении иностранным языкам в высшей школе, а до 1980-х годов был таким и в средней школе. Сторонники этого направления полагали, что обучение иностранным языкам имеет не только практические, но и общеобразовательные и воспитательные цели.

Практические задачи сводились к формированию речевых умений в области чтения, устной речи и аудирования. Письмо рассматривалось в основном как средство обучения.

В качестве содержания обучения представители этого методического направления понимали языковой материал, навыки пользования языковым материалом, речевые умения, тематику, тексты.

Отрицательный языковой материал воспринимается как опыт, который нельзя избежать. Сочетание положительного опыта (на основе правил-инструкций) и отрицательного способствует эффективному формированию продуктивных речевых умений.

В свете лингвометодических взглядов Л.В. Щербы лингвистические основы метода получили следующее обоснование:

- Учет особенностей родного языка учащихся. Это способствует, с одной стороны, преодолению отрицательного воздействия (интерференции) родного языка при овладении иностранным языком, с другой стороны, использованию положительного переноса знаний, навыков и умений из родного языка в иностранный язык;
- Обучение проводится на синтаксической основе с выделением предложения как минимальной речевой единицы;
- Концентризм в подаче и расположении лексико-грамматического материала;

- Языковой и речевой материал изучаются в объеме, который соответствует целям и этапу обучения;
- Принцип функциональности рассматривается в качестве ведущего при отборе, введении и активизации учебного материала;
- Основу грамматических навыков и умений составляют модели предложений, которые группируются в соответствии со структурно-семантическим подходом и намерениями говорящего
- Практический (функциональный) подход к овладению грамматическими средствами языка. Для этого грамматический материал группируется в соответствии с темами и ситуациями общения, которые реализуют содержание соответствующей сферы общения;

История

Оформился в 40-70 гг. на основе работ Л.В. Щербы. В дальнейшем идеи академика были развиты его многочисленными учениками и последователями: И. В.Рахмановым, В.Д.Аракиным, И.М.Берманом, С.К. Фоломкиной, З.М.Цветковой, В.С.Цетлин и др. Большую роль также сыграли психологи и педагоги П.Н. Груздева, С.Л. Рубенштейн, Л.С. Выгодский.

Минусы

- Недостаточное развитие устной речи
- Пассивные знания превышают активные
- Письмо рассматривается только как средство обучения

ПЛЮСЫ

- Разработанные принципы отбора текстов
- Разделение видов чтения: на основе характера процесса понимания информации (аналитическое и синтетическое чтение), а также на основе характера использования полученной информации (ознакомительное, изучающее, поисковое и просмотровое чтение)
- Разработана методика обучения аудированию
- Впервые определен статус методики как педагогической науки и предложен метод исследования

Примеры заданий

Лексическое: придумать ряд словосочетаний на новые слова

Грамматическое: составление предложения из элементов, данных вперемежку

Речевое: составить пересказ, включив в него ключевые глаголы

Фонетико-орфографическое: расставить знаки пауз и ударений в новом тексте

Переводное: письменно перевести на родной язык незнакомый текст, не содержащий новых грамматических явлений, но основанный на незнакомой тематике

Литература

1. Щерба Д.В. Как надо изучать иностранные языки.-Л., 1929,
2. Щерба Л.В. О взаимоотношении русского и иностранного языков /Иностр. языки с школе. - Вып11.-М, 1934.
3. Щерба Л.В. Общеобразовательное значение иностранных языков и место их в системе школьных предметов /Сов. педагогика. - 1942. - № 5-6.
4. Щерба ЛВ. Преподавание иностранных языков